

СПОРАЗУМЕНИЕ

между Европейската общност за атомна енергия (Евратом) и страни, които не са членки на Европейския съюз, относно участието на последните в договореностите на Общността за ранен обмен на информация в случай на радиационна опасност (Ecurie)

(2003/С 102/02)

СТРАНИТЕ ПО НАСТОЯЩОТО СПОРАЗУМЕНИЕ,

като имат предвид, че Решение 87/600/Евратом на Съвета създаде рамка, под формата на договорености Ecurie, за ранен обмен на информация в случай на радиационна опасност.

като имат предвид, че ефективността на договореностите Ecurie ще се подобри, ако участват трети страни, и особено съседните на Европейския съюз страни.

като имат предвид, че България, Кипър, Чешката република, Естония, Унгария, Латвия, Литва, Малта, Полша, Румъния, Словашката република, Словения, Швейцария и Турция, наричани по-нататък “участващите страни”, следва да бъдат поканени да станат страни по настоящото споразумение,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

Член 1

Цел и обхват

Споразумението се отнася до системите за нотифициране и обмена на информация във всички случаи, при които дадена участваща страна, или държава-членка на Евратом, реши да предприеме широкообхватни мерки за защита на широката общественост в случай на радиационна опасност в резултат на:

- а) авария, настъпила на нейна територия и свързана с някоя от следните инсталации, или във връзка с някоя от следните области на дейност:
- всеки ядрен реактор, независимо къде е разположен,
 - всяко друго съоръжение с ядрено-горивен цикъл,
 - всяко съоръжение за управление на радиоактивни отпадъци;
 - транспортирането и складирането на ядрени горива или радиоактивни отпадъци;
 - производството, употребата, складирането, депонирането и транспортирането на радиоизотопи за селскостопански, промишлени, медицински и свързани научни или изследователски цели;

- употребата на радиоизотопи за генерирането на енергия в космически обекти;

или

б) всякакви други аварии, в резултат на които е настъпило значително изпускане на радиоактивен материал или такова изпускане е вероятно да настъпи;

или

в) установяването, в или извън територията ѝ, на завишени нива на радиоактивност, които е вероятно да са вредни за общественото здраве.

Член 2

Обмен на информация, когато мерки, посочени в член 1, се вземат на територията на участваща страна или в страна-членка на Евратом

1. Ако една от участващите страни реши да предприеме някоя от мерките, посочени в член 1, тази страна незабавно предоставя на Комисията на Европейските общности (по-нататък наричана Комисията) информация, отнасяща се до минимизирането на всяка предвидимо радиологично последствие. Комисията незабавно информира държавите-членки на Евратом и другите участващи страни.

2. Когато държава-членка на Евратом е решила да предприеме такава мярка и е информирала Комисията за това, Комисията незабавно информира участващите страни.

Член 3

Информацията, предвидена в член 2

Информацията, която следва да се предостави в съответствие с член 2, включва, когато е практически възможно и уместно, следното:

- а) естеството и времето на събитието, точното му местонахождение и свързаното с това съоръжение или дейност;
- б) предполагаемата или установена причина и предвидимото развитие на аварията, що се отнася до изпускането на радиоактивни материали;
- в) общите характеристики на радиоактивното изпускане, включително естеството, вероятната физическа и химическа форма, количеството, състава и ефективната височина на радиоактивното изпускане;
- г) информация за текущите и прогнозните метеорологични и хидрологични условия, необходими за прогнозирането на разпространението на радиоактивното изпускане;
- д) резултатите от мониторинга на околната среда;

- е) резултатите от измерванията на нивата на радиоактивност в храните, фуражите и питейната вода;
- ж) взетите или планираните защитни мерки;
- з) взетите, или планираните мерки за информиране на обществеността;
- и) прогнозираното поведение във времето на радиоактивното изпускане.

На подходящи интервали след това, въпросните участващи страни предоставят на Комисията всякаква друга информация, която може да бъде от полза, особено по отношение на по-нататъшното развитие на ситуацията и предвидимия или действителен край на опасността.

Член 4

Условия за обмен на информация

1. При получаването на информацията, посочена в членове 2 и 3, Комисията, отчитайки информацията, получена от държавите-членки на Евратом:

- а) незабавно информира участващите страни за предприетите мерки и за издадените препоръки след получаването на такава информация;
- б) информира участващите страни, на подходящи интервали след това, за нивата на радиоактивност в храните, фуражите, питейната вода и околната среда, отчетени от устройствата за мониторинг в държавите-членки на Евратом и в участващите страни.

2. При получаването на информацията, посочена в членове 2 и 3 по-горе, участващите страни:

- а) незабавно информират Комисията за предприетите мерки и за издадените препоръки след получаването на такава информация;
- б) информират Комисията, на подходящи интервали, в по-късен етап, за нивата на радиоактивност в храните, фуражите, питейната вода и околната среда.

Член 5

Ограничения

Участващите страни не са длъжни да предоставят на Комисията информация, която би застрашила националната сигурност, а Комисията не препраща на участващите страни каквато и да е информация, предоставена от държава-членка на Евратом, или от която и да е страна по споразумението, ако такава информация е била предоставена като поверителна.

Член 6

Технически договорености

1. Съществуващите подробни договорености Eucigie за обмена на информация, посочени в членове 2, 3 и 4 се прилагат от участващите страни в рамките на три месеца от датата на подписването на настоящото споразумение.
2. След това, подробни договорености за обмен на информация, посочени в членове 2, 3 и 4, следва да бъдат установени по силата на съвместно споразумение между страните участнички, Комисията и държавите-членки на Евратом и следва да бъдат изпитвани на редовни интервали. Всяка страна понася собствените си разходи във връзка с прилагането на тези договорености.

Член 7

Компетентни органи и места за контакт

1. Участващите страни посочват на Комисията компетентният орган и местата за контакт, определени да препращат и получават информацията, посочена в членове 2, 3 и 4, както и тяхната информация за контакт. Комисията информира участващите страни кой от отделите ѝ е компетентният орган или място за контакт.
2. Местата за контакт в участващите страни и съответния отдел на Комисията са на разположение 24 часа ежедневно.

Член 8

Заседания

1. Участващите страни се канят на заседанията на групата, създадена от Комисията за управлението на договореностите Eucigie.
2. Тази група може да реши да покани представители от участващите страни да присъстват на заседанията на работните групи, които са създадени.
3. Представителите от участващите страни имат статут на наблюдатели, и всички разноски, свързани с това, се поемат от националните им власти.

Член 9

Договореностите Eucigie и други международни конвенции в същата област

Настоящото Споразумение не засяга правата и задълженията на участващите страни и на Общността Евратом, произтичащи от двустранни или многостранни споразумения или конвенции, които понастоящем са в сила, или които могат да бъдат сключени в области, предмет на настоящото споразумение, и които са в съответствие с целта му.

Член 10

Влизане в сила *

1. След подписването на настоящото споразумение от Евратом, споразумението е открито за ратификация от Република България, Република Кипър, Чешката Република, Република Естония, Република Унгария, Република Латвия, Република Литва, Република Малта, Република Полша, Румъния, Словашката Република, Република Словения, Конфедерация Швейцария и Република Турция. За целта, Евратом предоставя легализирани копия на споразумението на тези страни за подпис. Евратом може да покани и други страни да станат страни по настоящото споразумение.
2. Комисията е депозитар на настоящото споразумение.
3. Настоящото споразумение влиза в сила три месеца след като поне една от страните, упоменати по-горе, се е присъединила към него. За всяка страна, присъединяваща се към настоящото споразумение след влизането му в сила, споразумението влиза в сила три месеца по-късно.
4. Всяка присъединяваща се страна информира Комисията за приключването на вътрешните ѝ процедури относно сключването на настоящото споразумение. Комисията информира другите страни по настоящото споразумение за присъединяването на нова договаряща се страна, включително датата, на която Споразумението влиза в сила за тази страна.
5. Всяка присъединяваща се страна временно участва в договореностите Esurie от датата, на която Комисията получи легализирано копие на настоящото споразумение, надлежно подписано от националният орган, натоварен със съответните компетенции, както и контактната информация, изискваща се по силата на член 7 за пълното му изпълнение.

Член 11

Условия за прекратяване

1. Ако дадена страна реши да прекрати настоящото споразумение, такова прекратяване се нотифицира писмено на другите страни. В края на три-месечен период от датата на нотификация, настоящото споразумение престава да има правна сила между страната, която реши да го прекрати и другите страни по настоящото споразумение. Комисията информира другите страни по настоящото споразумение за съответната дата.
2. При присъединяването на участваща страна към Европейския съюз се прилага Решение 87/600/Евратом на Съвета и настоящото споразумение спира да има индивидуална сила за тази страна.
3. Настоящото споразумение спира да съществува, ако Евратом реши да се оттегли от настоящото споразумение в съответствие с условията, установени в параграф 1.

Член 12

Разпоредби, засягащи Швейцария

Споразумението, сключено под формата на размяна на писма между Евратом и Швейцария на 21 юни 1995 г. (ОВ С 335, 13.12.1995 г., стр.4) се отменя, считано от датата на влизане в сила на настоящото споразумение за Швейцария след присъединяването ѝ към настоящото споразумение.

Съставено в Брюксел на 29 януари 2003 година.

*За Комисията на Европейската общност
за атомна енергия*

Margot WALLSTRÖM

Член на Комисията